

Канат ТАСИБЕКОВ

СИТУАТИВНЫЙ КАЗАХСКИЙ

Продолжение. Начало в № 9–12, 2025, № 1–2, 2026.

ГЛАВА VI

ҚӨЗҚАРАС – мировоззрение

Мен – қазақын, мың өліп, мың тірілген.

[Я казах, я тысячу раз умирал и тысячу раз воскресал.]

Жорегімде таныстым мұң тілімен.

Я с пеленок нужду и лишения познал.

Жылағанда жүрегім, күн тұтылып,

Мое горе и ясное солнце затмит,

Қуанғанда күлкімнен түн түрілген.

Моя радость и темную ночь осветит.]

Жұбан МОЛДАҒАЛИЕВ

Мировоззрение людей, их социально-психологические установки тесно связаны с их языком. Мысль, которая затем будет передана средствами языка, возникает у нас в виде образов, также облеченных в словесную форму, проще говоря – мы думаем на каком-то языке.

Попытаемся это объяснить на примере планирования семьи. Если по-русски человек может подумать: «К чему нищету плодить?» и озвучить эту мысль следующими словами: «Да, мы планируем иметь детей, но только тогда, когда у нас появится свое жилье, а сейчас еще рано», то для человека, думающего по-казахски, очевидно, что БАЛА ӨЗ НЕСІБЕСІН АЛА ТУАДЫ [Всё, что ребенку предназначено в этом мире, он приносит с собой при рождении] или по-другому: БІР ҚОЗЫ АРТЫҚ ТУСА, БІР ТҮП КӨДЕ АРТЫҚ ШЫҒАДЫ [Если появится лишний ягненок, вырастет и лишний пучок травы], и вслух он скажет – ҚҰДАЙ ҚАЛАСА, БІЗ ДА ҰРПАҚ КӨРЕРМІЗ [Даст Бог, и у нас будут дети].

Знание мировоззрения казахов, их видение мира и отношение к действительности просто необходимы для освоения языка.

6.1. ЖАЗҒАН – фатализм

В характере казахов фатализм проявлен гораздо сильнее, чем у русских. «Чему быть, того не миновать», подумает русский, но, имея в запасе антитезу: «Каждый сам кузнец своего счастья», предпримет какие-то шаги, например, почувствовав признаки болезни, обратится к врачу. Казах же постигшую его болезнь расценит как фатум, а к врачу пойдет, когда дальше терпеть уже станет невозможно, поскольку он считает, что АУРУ ӨЛМЕЙДІ, АЖАЛДЫ ӨЛЕДІ [Умирает не заболевший, а тот, кому суждено]. Как говорят врачи в Казахстане, «евреи приходят к нам, чтобы не заболеть, русские – лечиться, а казахи – умирать».

В русском языке есть популярное в спортивной, и не только, среде выражение «порядок бьет класс», означающее, что спортсмен даже высокого класса, предположим,

мастер спорта, будучи не в «форме», не в «порядке», может проиграть перворазряднику, если последний находится в прекрасной форме. У казахов же подобное выражение звучит как АТ ШАППАЙДЫ, БАП ШАБАДЫ, БАП ШАППАЙДЫ, БАҚ ШАБАДЫ [Не сам конь выигрывает скачку, а его подготовка, но не подготовленный конь выигрывает скачку, а тот, на чьей стороне удача], то есть порядок бьет класс, а удача бьет и класс, и порядок. Эта же мысль в другой интерпретации звучит как БҰЙЫРҒАН КЕТПЕЙДІ, ҚУҒАН ЖЕТПЕЙДІ [Уготованное тебе – достанется тебе, а не добывающемуся этого], то есть чему быть, того не миновать, чему не быть, тому не быть.

Казах знает, что ӘР АДАМНЫҢ ӨЗ ТАҒДЫРЫ БАР [У каждого человека своя судьба], ӘРКІМ ӨЗІНІҢ ПЕШЕНЕСІНЕ ЖАЗЫЛ-ҒАНДЫ КӨРЕДІ [Каждый испытывает то, что для него предназначено]. Чтобы поклясться, казах скажет: БҰЙЫРМАСЫН, то есть пусть не достанется мне предназначенное.

Итак, об идейном обосновании казахского фатализма: *Ажал жетпей өлмек жоқ, Алла жазбай көрмек жоқ* [Не умрешь, пока не наступит твой смертный час, не испытаешь, если не будет на то воли Аллаха]; *Асыққан алмас, бұйырған алар* [Не тот возьмет, кто поспешил, а тот, кому суждено]; *Бақ деген бір қара шыбын: таздың басына да, пұшықтың мұрнына да, соқырдың көзіне де қона береді* [Удача – как муха: садится и на голову плешивого, и на нос курносого, и на глаза слепого]; *Жазмыштан озмыш жоқ* [Уготованного не избежишь]; *Жүгірген жетпес, бұйырған кетпес* [Погонишься – не догонишь, а суждено – так само придет]; *Таудай талап бергенше, бармақтай бақ бер* [Чем иметь планы с гору, не лучше ли иметь удачу с мизинец].

Совсем бесхитростно высказался об этом один девяностолетний ақсақал: АТЫҢ ШАПСА ҒАНА ҚАМШЫЛА, ШАППАСА – ХОЙТ¹ ҚАМШЫЛА, ХОЙТ ҚАМШЫЛАМА [Хлещи коня камчой, только если конь скачет, а если не скачет – хоть хлещи, хоть не хлещи], и безнадежно махнул рукой.

6.2. ДІН² – отношение к религии

Нельзя сказать, что большинство казахов строго соблюдают все предписания ислама. В оправдание многие приводят следующие аргументы – мы, мол, от роду кочевники, тюрки-тенгрианцы, никогда в истории казахи не были ортодоксальными мусульманами, как, например, соседи-земледельцы узбеки или далекие от нас арабы. ДІЛ МҰСЫЛМАН БОЛМАСА, ТІЛ МҰСЫЛМАН НЕ ПАЙДА? [Если в сердце нет веры, к чему слова о вере?], эти слова Бұқар жырау многие казахи воспринимают как оправдание несоблюдения предписаний религии о пятикратном намазе, о запрете спиртного и т. д. Самое главное иметь ИМАН [веру] в своем сердце, а всё остальное вторично. Кто-то считает, что наш ислам особого суфийского толка, ссылаясь на Ахмеда Ясави, кто-то призывает вернуться к тенгрианству, монотеистической религии наших доблестных предков.

В народном казахском фольклоре это не соблюдающее религиозные предписания большинство ищет подтверждения в некоторых расхожих пословицах и поговорках: *Молданың істегенін істеме, айтқанын істе* [Не делай то, что делает мулла, делай то, что он говорит делать]; *Адалсынған³ молданың үйінен алты қабанның басы шығыпты* [У набожного /на вид/ муллы в доме нашли шесть кабаньих голов]; *Азансыз⁴ молда болса да, қазансыз қатын болмас* [Бывает мулла без азана, но не бывает бабы без казана]; *Аңқау елге арамза молда* [Простодушному народу и нечестивец мулла];

¹ ХОЙТ – искаженное «хоть».

² ДІН – вера, ~ оқуы – богословие. ДІНИ – религиозный, ~ ұйымдар – религиозные организации.

³ АДАЛСЫНУ – прикидываться честным /в отношении запретного/. АДАЛ – религ. 1) разрешенный, дозволенный /шариатом/, неоскверненный; 2) честный, честно; 3) чистый, искренний.

⁴ АЗАН – 1) призыв к утренней молитве. АЗАНШЫ – муэдзин; 2) возгласение по случаю наречения имени новорожденному; 3) утро, АЗАНҒЫ АС – завтрак.

Аюга намаз үйреткен таяқ, молдаға намаз үйреткен тамақ [Медведя молитве научило наказание, муллу молитве научило пропитание]; *Ақырын басқан молдадан түңіл, ала шапанды қожадан түңіл* [Крадущегося муллу сторонись, в халате пестром ходжу сторонись]; *Аллаға жағайын десең – азаның болсын, қазыға жағайын десең – қазаның болсын* [Хочешь угодить Аллаху – читай азан, хочешь угодить кази – готовь казан]; *Өлеңді жерде өгіз семіреді, өлімді жерде молда семіреді* [Где вейник растет, вол жиреет, где много смертей – мулла жиреет]; *Қарға көргенін шоқиды, молда білгенін оқиды* [Ворон клюет то, что видит, мулла читает то, что знает].

Однако если приглядеться, мы видим, что эти пословицы касаются только «служителей культа», но никоим образом не ставят под сомнение саму веру – ИМАН. Напротив, эти пословицы свидетельствуют о понимании веры в ее истинном смысле, как веры только в Творца, и отрицание необходимости посредников между Всевышним и людьми.

Казахи говорили: КҮНІНЕ МЫҢ ПӘЛЕГЕ ЖОЛЫҚСАҢ ДА, БІР АЛЛАДАН КҮДЕРІҢДІ ҮЗЕ КӨРМЕ [Даже если ты испытаешь тысячу напастей в день, не оставляй веру в Аллаха], в степи всегда было немало по-настоящему религиозных: ИМАНМЕН ҰЙЫҚТАП, АЗАНМЕН⁵ ОЯНҒАН [Спящих с верой, просыпающихся с молитвой] людей.

Неверна и получившая широкое распространение версия о поздней и поверхностной мусульманизации населения казахской степи. Ведь общеизвестно, что город Туркестан уже во времена аль-Фараби, в X веке, был мусульманским городом. Далее, на протяжении более тысячи лет, мусульманская традиция в казахской степи не прерывалась, давая таких гигантов духа и научной мысли, как Ахмед Ясави, Жүсіп Баласағуни, Махмұд Қашқари, Ахмед Игінеки. В творчестве казахских жырау и акынов, начиная от средневековых, таких как Қазтуған, Шалкиіз, Доспамбет, Бұқар жырау, к почти революционному Махамбету Өтемісұлы, далее к просветительским – Абай и Шәкәрім, к европейски образованным – Ахмет Байтұрсынұлы, Міржақып Дулатұлы и до нашего времени – Мұқағали Мақатаев, очень сильны религиозные, мусульманские мотивы. Одно из известных стихотворений Абая называется «АЛЛАНЫҢ ӨЗІ ДЕ РАС, СӨЗІ ДЕ РАС» [Аллах – истина, его слова – истина], Абай считал: ТОЛЫҚ МҰСЫЛМАН ТОЛЫҚ АДАМ, ЖАРТЫ МҰСЫЛМАН ЖАРТЫ АДАМ [Вполне мусульманин – вполне человек, наполовину мусульманин – наполовину человек].

В советское время в школах с казахским языком обучения лозунгом, аналогичным ленинскому «Учиться, учиться и учиться» были слова просветителя Ыбрая Алтынсарина «КЕЛ, БАЛАЛАР, ОҚЫЛЫҚ», однако тогда мало кто знал, что его стихотворение «СӨЗ БАСЫ», откуда взяты эти слова, начинается строкой «БІР ҚҰДАЙҒА СЫЙЫНЫП, / КЕЛ, БАЛАЛАР, ОҚЫЛЫҚ» [«Только на Аллаха уповая, / давайте, дети, начнем учиться»].

Казах всегда поминает Всевышнего: ҚҰДАЙДЫ АУЫЗЫНАН ТАСТАМАЙДЫ: ҚҰДАЙ БҰЙЫРСА; ҚҰДАЙ ЖАЗСА, ҚҰДАЙ ҚАЛАСА [Бог даст], ҚҰДАЙ БЛЕДІ [Бог свидетель]; ҚҰДАЙ САЛМАСЫН [Не приведи господи]; ҚҰДАЙ ҰРСЫН [Накажи бог]; ҚҰДАЙҒА ТӘУБЕ [Благодарение Богу]; ҚҰДАЙҒА ШҮКІР [Слава Богу]; ҚҰДАЙДЫҢ ҚҰТТЫ КҮНІ [Каждый божий день]. Услышав благопожелание – БАТА, обязательно произнесет: ӘУМИН, ПЕРІШТЕНІҢ ҚҰЛАҒЫНА ШАЛЫНСЫН [Да сбудется, пусть достигнет слуха ангелов небесных], проезжая мимо кладбища, обязательно вспомнит, что ЗИРАТ КӨРСЕҢ – ЗИЯРАТ ЕТ [Увидел кладбище – окажи почтение] и проведет ладонями по лицу. Благодаря кого-либо, он скажет: ЖАСАҒАН ЖАҚСЫЛЫҒЫҢ МЕНЕН ҚАЙТПАСА ДА ҚҰДАЙДАН ҚАЙТСЫН [Если не я, то пусть Аллах вознаградит тебя за сделанное тобой добро].

⁵ АЗАН – призыв к утренней молитве. Азаншы – муэдзин.

Среди казахов живы доисламские народные верования, такие как *аластау*, *адыраспан түтету* [очищение огнем, сжигание адыраспана], *агаши бұтақтарына шүберек байлау* [привязывание тряпочек на ветки деревьев] и много других, самым стойким из которых является поклонение духам предков – *аруак, ата-бабалардың рухына сиыну* [поклонение духам предков, дедов-прадедов].

Кто-то еще помнит, как во время засухи на берегу водоема забивали черную корову с просьбой о дожде – ТАСАТТЫҚ БЕРУ [моление с просьбой о дожде], или как беременную женщину перед родами, со словами ЖЕР-АНА, ҚУАТ БЕР [Мать-земля, дай силы], водили босиком по земле, однако эти обычаи уже канули в прошлое, как, вероятно, уйдут со временем и перечисленные нами выше.

Сейчас с подобными народными поверьями официальная мечеть мирно сосуществует, ведь по мазхабу⁶ Ханифы, который исповедуют казахи, если доисламские народные обычаи и традиции не вступают в противоречие с основами ислама, то с ними открыто не борются, а наоборот, используют как средство сплочения уммы.

6.3. МАЛ⁷ – отношение к богатству

Богатство кочевника измерялось скотом – МАЛ, о диверсификации валютного портфеля степняки говорили так: БІР ТҮЛІККЕ⁸ БАЙ БОЛҒАНША, ӘР ТҮЛІККЕ САЙ БОЛ [Чем быть богатым одним видом скота, лучше иметь скот всех видов], ведь один ЖҮТ⁹ [джут] мог превратить могущественного богача в нищего, уничтожив всё поголовье лошадей, например.

Казахи говорят: БАЙ БІР ЖҮТТЫҚ, БАТЫР БІР ОҚТЫҚ [Богач – до первого джута, герой – до первой стрелы], поэтому и отношение степняков к богатству философски спокойное: *Байлық – қолдың кірі* [Богатство – грязь на руках]; *Мал айдаса жаудыкі, ысқырса желдікі* [Скот угонят – он у врага, засвистит – он у ветра]; *Байлық – қолда ұстаған мұз: қатты ұстасаң – сынып кетеді, бос ұстасаң – ерін кетеді* [Богатство как лед в руках: сожмешь – поломается, будешь свободно держать – растает]; *Азға қанағат, көпке шүкір* [Мало – ну и ладно, много – слава богу].

Необходимо заметить, что высокая вероятность внезапно остаться ни с чем выработала развитую систему взаимопомощи, которая опиралась на родственные связи. Ведь для казахов бай никогда не был баринем, его не считали «мироедом», это был всего лишь богатый сородич, у которого было больше лошадей, и пастьба его скота рассматривалась как родственная помощь, а он, в свою очередь, тоже помогал, ведь без его помощи нельзя было обойтись, например, при женитьбе или выплате АЙЫП [штрафа] или тем более ҚҮН [плата за жизнь].

Казахи рассматривают богатство как испытание человека. Когда разбогатевший человек заносится, казахи замечают: ЖОҚТЫҚ НЕ ЖЕГІЗБЕЙДІ, ТОҚТЫҚ НЕ ДЕГІЗБЕЙДІ [С голодухи чего только не съешь, зажравшись, чего только не скажешь], а чаще говорят: СЕМІЗДІКТІ ҚОЙ ҒАНА КӨТЕРЕДІ [Излишний жир спокойно переносит только баран], имея в виду, что богатство вскружит голову любому, ведь КІСІНІ КЕЙДЕ ТАРШЫЛЫҚ СЫНАЙДЫ, КЕЙДЕ БАРШЫЛЫҚ СЫНАЙДЫ [Человек иногда проверяется нуждой, иногда достатком], а ТОҚТЫҚ АДАМДЫ АЗДЫРАП [достаток человека развращает].

⁶ Основа исламского законодательства – КОРАН, однако у суннитов есть четыре школы шариатского права – МАЗХАБА: ханифиты, маликиты, шафииты и ханбалиты, а у шиитов – джафаритский мазхаб. Следует отметить, что между мазхабами нет фундаментальных противоречий.

⁷ МАЛ – 1. скот, животное. ТӨРТ ТҮЛІК МАЛ – четыре вида скота /лошади, верблюды, коровы, овцы/. 2. богатство, имущество, ценность. МАЛ ТАБУ – зарабатывать состояние. У китайских казахов МАЛ это деньги, вопрос «Есть ли у тебя при себе деньги?» они иногда задают в форме МАЛЫҢ БАР МА?

⁸ ТҮЛІК – скот всех видов. ТӨРТ ТҮЛІК МАЛ – четыре вида домашнего скота /лошади, верблюды, коровы, овцы-козы/.

⁹ ЖҮТ – джут, массовый падеж скота, вызванный различными причинами, чаще бескормницей. Причиной джута является, например, потепление и последующее резкое похолодание, что приводит к образованию ледяной корки, из-под которой животные не в состоянии добыть корм.

Что и говорить, конечно, хорошо быть богатым – АҚША БОЛСА ҚАЛТАҢДА, ТАЙТАҢДА¹⁰ ДА ТАЙТАҢДА [Деньги жгут тебе карман, ты и барин, ты и пан], об этом говорят следующие пословицы: *Ердің көркі – дәулет* [Красота мужчины – его богатство]; *Бай аузында семіз сөз* [В устах богача и слова жирны]; *Аузы қисық болса да, байдың ұлы сөйлесін* [Хоть и косоротый, но пусть байский сынок говорит]; *Кедей – байға жетсем дейді, бай – құдайға жетсем дейді* [Бедняк хочет стать богачом, богач – богом]; *Кедейден жолдасың болса «кеш жарығы» көп болады* [От друга-бедняка «добрый вечер» часто слышишь /то есть он часто заходит к ужину/]; *Кедейдің тойғаны – шала байғаны* [Бедняк наелся – почти разбогател].

Но всё-таки самое главное богатство – здоровье: БІРІНШІ БАЙЛЫҚ – ДЕНСАУЛЫҚ, ЕКІНШІ БАЙЛЫҚ – АҚЖАУЛЫҚ, ҮШІНШІ БАЙЛЫҚ – ОН САУЛЫҚ [Первое богатство – здоровье, второе богатство – белый платок /жена/, третье богатство – десять овец], ведь человек по своей природе ненасытен – КӨЗ БІР УЫС ТОПЫРАҚҚА ҒАНА ТОЯДЫ [Глаза насытит только горсть земли], поэтому к богатству нужно относиться философски спокойно – БАР БОЛСАҢ – АСПА, ЖОҚ БОЛСАҢ – САСПА [Есть – не «понтуйся», нет – не волнуйся], БАРЫҢА ШҮКІР ЕТ, ЖОҒЫҢА САБЫР ЕТ [На то, что есть, – благодарение, на то, чего нет, – терпение].

Но философия философией, а кушать хочется всегда, вот и восклицает бедняк тоскливо: КЕДЕЙЛІКТЕН КІСІ ӨЛМЕЙДІ, ҚИНАЛАДЫ ЖАН ШІРКІН [От бедности не умирают, эх, страдает душа].

6.4. БИЛІК – отношение к власти

Бичуемая ныне казахская аполитичность имеет свои корни, отчасти, в историческом национальном представлении о том, что всякая власть от бога. Казах уверен, что ХАНДА ҚЫРЫҚ КІСІНІҢ АҚЫЛЫ БАР [У хана разум сорока человек], что ханом нужно родиться – ҚҰЛ ЖИЫЛЫП БАС БОЛМАС, ҚҰМ ЖИЫЛЫП ТАС БОЛМАС [Рабы, собравшись, не смогут быть главой, песчинки, собравшись, не станут скалой], что только хан может сместить хана – ХАННЫҢ БАСЫН ХАН АЛАР, ҚАРДЫҢ БАСЫН ҚАР АЛАР [Только хан снимет голову хана, только снег сможет накрыть снег]. Вопрос, как быть с ханом, не оправдывающим ожиданий народа, в фольклоре не получил ответа – ХАЛЫҚ АЙНЫСА – ХАН ТҮЗЕР, ХАН АЙНЫСА КІМ ТҮЗЕР? [Народ испортится – хан исправит, хан испортится – кто исправит?].

ХАН ҚАРАСЫЗ БОЛМАС, ОРДА АЛАСЫЗ БОЛМАС [Не бывает хана без народа, не бывает ставки без раздора], правитель и его народ – это два феномена, не существующие друг без друга:

Халқына сенімсіз болса – хан жетім,

[Не имеющий доверия народа хан – сирота,

Ханы ақылсыз болса – халқы жетім,

Имеющий неразумного хана народ – сирота,

Ақылсыз болса – әкім жетім,

Если неразумен аким – сирота,

Досы жоқ – жегіт жетім,

Без друзей жигит – сирота,

Шәкіртсіз – ұстаз жетім.

Без учеников наставник – сирота.]

Нижеприведенные пословицы свидетельствуют о том, что представление о власти в сознании народа не сильно поменялось за прошедшие века: *Екі қошқардың басы бір қазанға сыймас* [Головы двух баранов-вожаков в один казан не поместятся]; *Су басынан бұзылар, балық басынан шірір* [Вода портится от истока, рыба гниет с головы]; *Барма ханға, өзі келер малға, барма биге, өзі келер үйге* [К хану не ходи – сам придет за скотом, к бию не ходи – сам придет в твой дом]; *Хан қасында қаразың болса,*

¹⁰ ТАЙТАҢДАУ – держать себя вольно, вольготно.

қара жерде кеме жүргізерсің [Если у тебя будет свой человек вблизи хана, сможешь лодку по земле заставить плавать].

История борьбы с коррупцией стара как мир – Запад еще с конца XVIII века начал крестовый поход против этого явления. Мы же начали борьбу не так давно, но добиться результата нам будет значительно труднее, если принять во внимание некоторые казахские пословицы.

Например, Джеймс Мэдисон – один из первых президентов США и один из основных авторов американской Конституции – писал о коррупции: «Если бы людьми правили ангелы, ни в каком надзоре над правительством – внешнем или внутреннем – не было бы нужды», а вот казахи считают – **АЛТЫН КӨРСЕ, ПЕРІШТЕ ДЕ ЖОЛДАН ТАЯДЫ** [При виде золота и ангелы сбиваются с пути]. Когда сегодня осуждают практику смены «команды», вспоминается наше давнишнее **БІР КІСІ ТАҚҚА ОТЫРСА – ҚЫРЫҚ КІСІ АТҚА ҚОНАДЫ** [Один к власти придет – сорок человек с собой приведет], а идя в суд, надо помнить: **АҒАЙЫН ЖАУҒА КЕРЕК, МАЛ ДАУҒА КЕРЕК** [Родичи защитят от врагов, скот /богатство/ защитит от судов].

Что касается судов, то и в русском языке есть «не подмажешь – не поедешь», но в казахском языке выражений этой мысли гораздо больше: **Азды аяған, көптен құр қалар** [Пожалевший малость потеряет многое]; **Барын аямаған – мал алар, малын аямаған – дау алар** [Отдав всё – скот приобретешь, отдав весь скот – выиграешь суд]; **Тогыз бермей, он ала алмайсың** [Не дав девять, десять не получишь]; **Бай баласы мақтанса – жылқыдан жорға міндім дер, би баласы мақтанса – парадан шапан кідім дер** [Бая сынка похвальба – иноходец из табуна, бия сынка похвальба – взятка в виде чапана]; **Әділ би халық үшін, залым би құлқын үшін** [Справедливый бий – за народ, корыстный бий – за живот]; **Әулие де қасындағысын қолдайды** [Даже святой радуется о ближнем]; **Ақша ашпайтын құлып жоқ** [Нет замка, который нельзя открыть деньгами].

У казахов был прототип и такого явления, как рейдерство. Это степной обычай **БАРЫМТА**. Мы уже говорили о том, что роль судей исполняли бии, телесных наказаний не было, не существовало и такого наказания, как лишение свободы, по причине отсутствия тюрем. Виновная сторона приговаривалась к уплате – **ҚҰН**, и если она тянула с выплатой, то ақсақалами могло быть принято решение о насильственном угоне скота ответчика, которое называлось **БАРЫМТА**. Если же ответчик считал, что с ним поступили несправедливо, он, в свою очередь, организовывал ответную **барымту** – **ҚАРЫМТА**. **Барымтаға – қарымта** [На барымту – карымта]; **Барымтадан қорыққан мал жимас** [Барымты бояться – богатым не быть]; **Білген кісі ұрыны пақыр дейді, білмеген кісі ұрыны батыр дейді** [Знающий вора жалеет как бедняка, не знающий вора считает за богатыря].

Если чиновник-русский скажет: «Как же так, быть у воды – и не напиться?», чиновник-казах ответит: **БАЛ ҰСТАҒАН БАРМАҒЫН ЖАЛАР** [Кто соты держал, с пальцев мед слижет] и, понимая полную безысходность своего положения, заключит: **ҚАСҚЫРДЫҢ АУЗЫ ЖЕСЕ ДЕ ҚАН, ЖЕМЕСЕ ДЕ ҚАН** [Волк съел, не съел, всё равно пасть в крови]. Очень современно выглядит и понимание того, что укравший много скорее всего избегнет правосудия: **АЙРАН ШКЕН ҚҰТЫЛАР, ШЕЛЕК ЖАЛАҒАН ТҰТЫЛАР** [Айран выпивший – уйдет, кто посуду облизал – попадет].

Вместе с тем люди прекрасно понимали, что для мудрого правителя интересы государства выше семейных ценностей: **ТАСТА – ТАМЫР ЖОҚ, ХАНДА – БАУЫР ЖОҚ** [У камня нет корней, у хана нет братьев], а для справедливого судьи не существуют родственники: **ТУРА БИДЕ ТУҒАН ЖОҚ, ТУҒАНДЫ БИДЕ ИМАН ЖОҚ** [У справедливого судьи нет родни, у болеющего за родственников судьи нет совести].

Вот в отношении казнокрадства казахи почему-то по-особому терпимы, может быть, потому, что **ҚАСЫҚТАП АЛҒАНМЕН, КӨЛ ТАУСЫЛМАЙДЫ, ҚАНША ҰРЫ АЛҒАНМЕН, ЕЛ ТАУСЫЛМАЙДЫ** [Ложкой озеро не вычерпают, сколько ни воруют, Родину не растащат].